Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/support

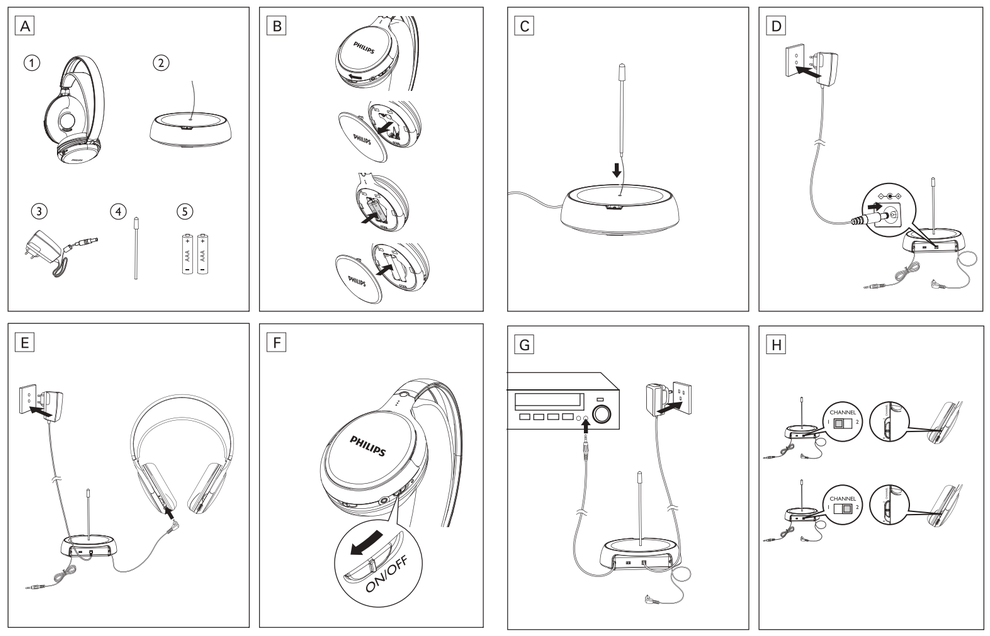
Question? Contact Philips

Indoor wireless headphones

SHC5200

User manual	Manual do utilizador
Příručka pro uživatele	Manual de utilizare
Benutzerhandbuch	Príručka užívateľa
Kasutusjuhend	Uporabniški priročnik
Manual del usuario	Käyttöopas
Mode d'emploi	Användarhandbok
Korisnički priručnik	Kullanım kılavuzu
Manuale utente	Ръководство за потребителя
Felhasználói kézikönyv	Қолданушының нұсқасы
Lietotāja rokasgrāmata	Руководство пользователя
Vartotojo vadovas	Посібник користувача
Gebruiksaanwijzing	Εγχειρίδιο χρήσης
Instrukcja obsługi	دليل المستخدم
Manual do utilizador	کتابچه راهنمای کاربری

PHILIPS



2014 © WOOX Innovations Limited. All rights reserved.
This product was bought to the market by WOOX Innovations Limited or one of its affiliates, further referred to in this document as WOOX Innovations, and is the manufacturer of the product. WOOX Innovations is the warrantor in relation to the product with which this booklet was packaged. Philips and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V.

UM_SHC5200_10_7ZL_V1.1
WK1445

English

1 What's in the box (Fig. A)

1) Headphones 2) Transmitter 3) AC/DC adaptor 4) Antenna tube
5) 2 x AAA rechargeable shortened sleeve NiMH batteries (SBC HB700L)

2 Get started

Note

- Before using the headphones for the first time, charge the supplied batteries for at least 12 hours.
- **Only use Philips rechargeable shortened sleeve NiMH batteries with your headphones. Other types of rechargeable batteries cannot be charged with this system.**
- **AAA alkaline batteries can be used to operate the headphones, but cannot be charged with this system.**
- If the volume of the audio source is insufficient, the transmitter automatically turns off.

1 Install/Replace supplied batteries (Fig. B).
2 Install the antenna tube into the transmitter (Fig. C).
3 Power on the transmitter (Fig. D).
↳Red LED is on when audio source is connected.
↳Red LED blinks if no audio source is connected for two minutes.
↳Red LED is off if no audio source is connected for four minutes.
4 To charge the headphones, connect the charging cable with the headphones (Fig. E).
↳Headphones: red LED is off during charge.
↳Transmitter: green LED is on during charge and is off when headphones are fully charged.
5 Power on the headphones and red LED is on (Fig. F).
6 Connect the audio device with the transmitter (Fig. G).
↳Red LED is on when audio source is connected.

Tip

If there is interference, tune the transmitter and the headphones to the same channel (Fig. H).

3 Product version table

Version / Region	Input voltage / frequency	Output voltage	Carrier / Reception frequency	
			Channel 1	Channel 2
/10 Europe	100-240V / 50/60Hz	8V 200mA	863.5MHz	864.5MHz
/05 UK	100-240V / 50/60Hz	8V 200mA	863.5MHz	864.5MHz

For further product support, please visit **www.philips.com/support**

Čeština

1 Obsah dodávky (obr. A)

1) Sluchátka 2) Vysílač 3) Síťový adaptér AC/DC
4) Trubice antény 5) 2 x akumulátory NiMH, typ AAA (SBC HB700L)

2 Začínáme

Poznámka

- Před prvním použitím sluchátek nabíjejte dodané akumulátory po dobu alespoň 12 hodin.
- **Ve sluchátkách používejte pouze akumulátory NiMH ve smršťovací fólii společnosti Philips. Jiné typy akumulátorů nelze pomocí tohoto systému nabíjet.**
- **K provozu sluchátek lze použít alkalické baterie AAA, ale nelze je pomocí tohoto systému nabíjet.**
- Není-li hlasitost zdroje zvuku dostatečná, vysílač se automaticky vypne.

1 Instalace/výměna dodaných akumulátorů (obr. B).
2 Instalace trubice antény do vysílače (obr. C).
3 Napájení vysílače (obr. D).
↳Je-li připojen zdroj audia, červená dioda LED svítí.
↳Není-li déle než dvě minuty připojen zdroj audia, červená dioda LED bliká.
↳Není-li déle než čtyři minuty připojen zdroj audia, červená dioda LED je vypnuta.
4 Chcete-li nabíjet sluchátka, připojte ke sluchátkům kabel pro nabíjení (obr. E).
↳Sluchátka: červená dioda LED během nabíjení zhasne.
↳Vysílač: zelená dioda LED během nabíjení svítí a zhasne po plném nabití sluchátek.
5 Zapněte sluchátka a červená dioda LED se rozsvítí (obr. F).
6 Připojte k vysílači audiozařízení (obr. G).
↳Je-li připojen zdroj audia, červená dioda LED svítí.

Tip

Dochází-li k rušení, nalaďte vysílač a sluchátka na stejný kanál (obr. H).

3 Tabulka verzí výrobku

Verze / Oblast	Vstupní napětí / frekvence	Výstupní napětí	Frekvence nosné vlny / příjmu	
			Kanál 1	Kanál 2
/10 Evropa	100–240 V, 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz
/05 UK	100–240 V, 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz

Další podpora výrobku viz stránka **www.philips.com/support**

Deutsch

1 Lieferumfang (Abb. A)

1) Kopfhörer 2) Transmitter 3) AC/DC-Adapter
4) Antennenrohr 5) 2 x AAA-NiMH-Akkus (SBC HB700L)

2 Erste Schritte

Hinweis

- Bevor Sie die Kopfhörer zum ersten Mal benutzen, laden Sie die mitgelieferten Akkus mindestens 12 Stunden lang auf.
- **Verwenden Sie ausschließlich Philips NiMH-Akkus für Ihre Kopfhörer. Andere Arten von Akkus können mit diesem System nicht aufgeladen werden.**
- **Sie können die Kopfhörer mit AAA-Alkalibatterien betreiben, diese aber nicht mit dem System aufladen.**
- Wenn die Lautstärke der Audioquelle unzureichend ist, schaltet sich der Transmitter automatisch aus.

1 Setzen Sie die mitgelieferten Akkus ein bzw. tauschen Sie sie aus (Abb. B).
2 Montieren Sie das Antennenrohr an den Transmitter (Abb. C).
3 Schalten Sie den Transmitter ein (Abb. D).
↳Die rote LED leuchtet, wenn eine Audioquelle verbunden ist.
↳Die rote LED blinkt, wenn zwei Minuten lang keine Audioquelle verbunden ist.
↳Die rote LED erlischt, wenn vier Minuten lang keine Audioquelle verbunden ist.
4 Um die Kopfhörer aufzuladen, verbinden Sie das Ladekabel mit den Kopfhörern (Abb. E).
↳Kopfhörer: die rote LED leuchtet während des Ladevorgangs nicht.
↳Transmitter: die grüne LED leuchtet während des Ladevorgangs und erlischt, wenn die Kopfhörer vollständig aufgeladen sind.
5 Wenn Sie die Kopfhörer einschalten, leuchtet die rote LED (Abb. F).
6 Verbinden Sie das Audiogerät mit dem Transmitter (Abb. G).
↳Die rote LED leuchtet, wenn eine Audioquelle verbunden ist.

Tipp

Wenn eine Störung auftritt, stellen Sie den Transmitter und die Kopfhörer auf denselben Kanal ein (Abb. H).

3 Tabelle mit Produktversionen

Version/Region	Eingangsspannung/Frequenz	Ausgangsspannung	Träger-/Empfangsfrequenz	
			Kanal 1	Kanal 2
/10 Europa	100 bis 240 V 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz
/05 Großbritannien	100 bis 240 V 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz

Weiteren Produktsupport erhalten Sie unter **www.philips.com/support**

Eesti

1 Pakendi sisu (joonis A)

1) Kõrvaklapid 2) Saatja 3) Vahelduv-alalisvoolu adapter
4) Antenni toru 5) 2 x AAA taaslaetavad NiMH-akud (SBC HB700L)

2 Alustamine

Märkus

- Enne kõrvaklappide esmakasutust laadige komplektisolevaid akusid vähemalt 12 tundi.
- **Kasutage kõrvaklappides ainult Philipsi taaslaaditavaid lühendatud NiMH-akusid. Muud tüüpi taaslaetavate akude laadimine ei ole selle süsteemiga võimalik.**
- **AAA-suuruses leelispatareisid võib kasutada kõrvaklappides, kuid patareisid ei saa selle seadme abil laadida.**
- Kui heliallika helitugevus ei ole piisav, lülitub saatja automaatselt välja.

1 Paigaldage/vahetage komplektisolevad akud (joonis B.)
2 Paigaldage antenni toru saatjasse (joonis C).
3 Saatja toite märgutuli (joonis D).
↳Punane LED-märgutuli põleb, kui heliallikas on ühendatud.
↳Punane LED-märgutuli vilgub, kui kahe minuti jooksul ei ole heliallikat ühendatud.
↳Punane LED-märgutuli ei põle, kui nelja minuti jooksul ei ole heliallikat ühendatud.
4 Kõrvaklappide laadimiseks ühendage laadimiskaabel ja kõrvaklapid (joonis E).
↳Kõrvaklapid: laadimise ajal punane LED-märgutuli ei põle.
↳Saatja: laadimise ajal roheline LED-märgutuli põleb ning kui kõrvaklapid on täielikult laaditud, lülitub roheline LED-märgutuli välja.
5 Kõrvaklappide toite märgutuli ja punane LED-märgutuli on sisse lülitatud (joonis F).
6 Ühendage heliseade saatjaga (joonis G).
↳Punane LED-märgutuli põleb, kui heliallikas on ühendatud

Soovitus

Interferentsi korral häälestage saatja ja kõrvaklapid samale kanalile (joonis. H).

3 Tooteversioonide tabel

Versioon / piirkond	Sisendpinge / sagedus	Väljundpinge	Kandja / vastuvõtusagedus	
			1. kanal	2. kanal
/10 Euroopa	100-240 V / 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz
/05 UK	100-240 V / 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz

Üksikasjalikuma tootetoe saamiseks külastage veebisaiti **www.philips.com/support**

Español

1 Contenido de la caja (fig. A)

1) Auriculares 2) Transmisor 3) Adaptador de CA/CC
4) Tubo de antena 5) 2 pilas AAA NiMH recargables (SBC HB700L)

2 Introducción

Nota

- Antes de utilizar los auriculares por primera vez, cargue las pilas suministradas durante al menos 12 horas.
- **Utilice sólo pilas NiMH recargables más pequeñas de Philips con los auriculares. Otros tipos de pilas recargables no pueden cargarse con este sistema.**
- **Las pilas alcalinas de AAA pueden utilizarse para que los auriculares funcionen, pero no pueden cargarse con este sistema.**
- Si el volumen de la fuente de audio no es suficiente, el transmisor se apagará automáticamente.

1 Instale o sustituya las pilas (fig. B).
2 Instale el tubo de antena en el transmisor (fig. C).
3 Encienda el transmisor (fig. D).
↳El piloto LED rojo se enciende cuando la fuente de audio está conectada.
↳El piloto LED rojo parpadea si no hay conectada ninguna fuente de audio durante dos minutos.
↳El piloto LED rojo se apaga si no hay conectada ninguna fuente de audio durante cuatro minutos.
4 Para cargar los auriculares, conecte el cable de carga a los auriculares (fig. E).
↳Auriculares: el piloto LED rojo se apaga durante la carga.
↳Transmisor: el piloto LED verde se enciende durante la carga y se apaga cuando los auriculares están cargados completamente.
5 Encienda los auriculares y se encenderá el piloto LED (fig. F).
6 Conecte el dispositivo de audio al transmisor (fig. G).
↳El piloto LED rojo se enciende cuando la fuente de audio está conectada.

Consejo

Si hay interferencias, sintonice el transmisor y los auriculares en el mismo canal (fig. H).

3 Tabla de versiones del producto

Versión/ región	Voltaje de entrada/ frecuencia	Voltaje de salida	Operador/frecuencia de recepción	
			Canal 1	Canal 2
/10 Europa	100-240 V; 50/60 Hz	8 V, 200 mA	863.5 MHz	864.5 MHz
/05 RU	100-240 V; 50/60 Hz	8 V, 200 mA	863.5 MHz	864.5 MHz

Para obtener más ayuda con el producto, visite **www.philips.com/support**

Français

1 Contenu de l'emballage (Fig. A)

1) Casque 2) Émetteur 3) Adaptateur CA/CC
4) Antenne tubulaire 5) 2 piles AAA rechargeables NiMH (SBC HB700L)

2 Guide de démarrage

Remarque

- Avant d'utiliser le casque pour la première fois, mettez les piles fournies en charge pendant au moins 12 heures.
- **Utilisez uniquement des piles rechargeables NiMH Philips avec votre casque. Le système ne prend pas en charge d'autres types de piles rechargeables.**
- **Vous pouvez utiliser des piles alcalines AAA avec vos casques mais le système ne les prend pas en charge.**
- Si le volume de la source audio est insuffisant, l'émetteur s'éteint automatiquement.

1 Installez/remplacez les piles fournies (Fig. B).
2 Installez l'antenne tubulaire dans l'émetteur (Fig. C).
3 Allumez l'émetteur (Fig. D).
↳Le voyant rouge est allumé lorsque la source audio est connectée.
↳Le voyant rouge clignote si aucune source audio n'est connectée pendant plus de deux minutes.
↳Le voyant rouge est éteint si aucune source audio n'est connectée pendant plus de quatre minutes.
4 Pour charger le casque, branchez le câble de charge sur le casque (Fig. E).
↳Casques : le voyant rouge est éteint pendant la charge.
↳Émetteur : le voyant vert est allumé pendant la charge et s'éteint lorsque le casque est entièrement chargé.
5 Allumez le casque ; le voyant rouge s'allume (Fig. F).
6 Connectez l'appareil audio à l'émetteur (Fig. G).
↳Le voyant rouge est allumé lorsque la source audio est connectée.

Conseil

S'il y a des interférences, réglez l'émetteur et le casque sur le même canal (Fig. H).

3 Tableau de version du produit

Version / Région	Tension d'entrée / Fréquence	Tension de sortie	Opérateur / Fréquence de réception	
			Canal 1	Canal 2
/ 10 Europe	100 - 240 V / 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz
/ 05 Royaume-Uni	100 - 240 V / 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz

Pour de plus amples informations sur le support produit, veuillez vous rendre sur le site **www.philips.com/support**

Hrvatski

1 Što se nalazi u kutiji (sl. A)

1) Slušalice 2) Odašiljač 3) AC/DC adapter
4) Antena 5) 2 punjive AAA NiMH baterije (SBC HB700L)

2 Prvi koraci

Napomena

- Prije prvog korištenja slušalica isporučene baterije punite najmanje 12 sati.
- **Uz slušalice koristite isključivo kratke, punjive NiMH baterije tvrtke Philips. Ovim sustavom ne mogu se puniti druge vrste punjivih baterija.**
- **AAA alkalne baterije mogu se koristiti za napajanje slušalica, ali se ne mogu puniti ovim sustavom.**
- Ako glasnoća audio izvora nije dovoljna, odašiljač će se automatski isključiti.

1 Umetanje/zamjena isporučenih baterija (sl. B).
2 Postavljanje antene u odašiljač (sl. C).
3 Uključivanje odašiljača (sl. D).
↳Crveni LED indikator svijetli kada je audio izvor povezan.
↳Crveni LED indikator bljeska ako se audio izvor ne poveže u roku od dvije minute.
↳Crveni LED indikator prestaje svijetliti ako se audio izvor ne poveže u roku od četiri minute.
4 Kako biste napunili slušalice, priključite kabel za punjenje (sl. E).
↳Slušalice: crveni LED indikator ne svijetli tijekom punjenja.
↳Odašiljač: zeleni LED indikator svijetli tijekom punjenja, a prestaje svijetliti kada se slušalice potpuno napune.
5 Kada uključite slušalice, crveni LED indikator počinje svijetliti (sl. F).
6 Audio uređaj povežite s odašiljačem (sl. G).
↳Crveni LED indikator svijetli kada je audio izvor povezan.

Savjet

U slučaju smetnji postavite odašiljač i slušalice na isti kanal (sl. H).

3 Tablica verzije proizvoda

Verzija / Regija	Ulazni napon / frekvencija	Izlazni napon	Frekvencija nosača / prijema	
			Kanal 1	Kanal 2
/10 Europa	100 - 240 V / 50/60 Hz	8 V, 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz
/05 UK	100 - 240 V / 50/60 Hz	8 V, 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz

Daljnju podršku za proizvod potražite na web-stranici **www.philips.com/support**

Italiano

1 Contenuto della confezione (Fig. A)

1) Cuffie 2) Trasmettitore 3) Adattatore CA/CC
4) Rivestimento dell'antenna 5) 2 batterie AAA ricaricabili NiMH (SBC HB700L)

2 Operazioni preliminari

Nota

- Prima di utilizzare le cuffie per la prima volta, caricare le batterie fornite in dotazione per almeno 12 ore.
- **Utilizzare solo batterie ricaricabili Philips NiMH con base in metallo. Altri tipi di batterie ricaricabili non possono essere ricaricate con questo sistema.**
- **È possibile utilizzare batterie alcaline AAA per usare le cuffie; tali batterie, tuttavia, non possono essere ricaricate tramite il sistema.**
- Se il volume della sorgente audio non è sufficiente, il trasmettitore si spegne automaticamente.

1 Installare/sostituire le batterie in dotazione (Fig. B).
2 Installare il rivestimento dell'antenna nel trasmettitore (Fig. C).
3 Accendere il trasmettitore (Fig. D).
↳Il LED rosso si illumina quando la sorgente audio è collegata.
↳Il LED rosso lampeggia se per due minuti non è collegata alcuna sorgente audio.
↳Il LED rosso si spegne se per quattro minuti non è collegata alcuna sorgente audio.
4 Per caricare le cuffie, collegare il cavo di ricarica (Fig. E).
↳Cuffie: il LED rosso è spento durante il processo di ricarica.
↳Trasmettitore: il LED verde si illumina durante il processo di ricarica e si spegne quando le cuffie sono completamente cariche.
5 Accendere le cuffie; il LED rosso si illumina (Fig. F).
6 Collegare il dispositivo audio al trasmettitore (Fig. G).
↳Il LED rosso si illumina quando la sorgente audio è collegata.

Suggerimento

Se c'è interferenza, sintonizzare il trasmettitore e le cuffie sullo stesso canale (Fig. H).

3 Tabella relativa alle versioni dei prodotti

Versione / regione	Tensione in entrata / frequenza	Tensione in uscita	Frequenza di ricezione/ portante	
			Canale 1	Canale 2
/10 Europa	100-240 V / 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz
/05 Regno Unito	100-240 V / 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz

Per ulteriore assistenza, visitare il sito Web **www.philips.com/support**

Latviešu

1 Komplektācija (att. A)

1) austiņas 2) raidītājs 3) maiņstrāvas/līdzstrāvas adapteris
4) antenas caurulīte 5) 2 x AAA tipa NiMH akumulatoru baterija (SBC HB700L)

2 Lietošanas sākšana

Piezīme

- Pirms austiņu pirmreizējas lietošanas uzlādējiet komplektā iekļautās baterijas vismaz 12 stundas.
- **Austiņās izmantojiet tikai Philips saīsinātas čaulas NiMH akumulatoru baterijas. Citu veidu akumulatoru vai sārma baterijas šajā sistēmā nav iespējams uzlādēt.**
- **AAA sārma baterijas var izmantot, lai darbinātu austiņas, taču tās šajā sistēmā nav iespējams uzlādēt.**
- Ja audio avota skaļums nav pietiekams, raidītājs automātiski izslēdzas.

1 Komplektā iekļauto bateriju ievietošana/nomaiņa (att. B)
2 Antenas caurulītes ievietošana raidītājā (att. C)
3 Raidītāja ieslēgšana (att. D)
↳Ja ir pievienots audio avots, LED indikators deg sarkanā krāsā.
↳Ja divu minūšu laikā netiek pievienots neviens audio avots, LED indikators iemirgojas sarkanā krāsā.
↳Ja četru minūšu laikā netiek pievienots neviens audio avots, LED indikators ir izslēgts.
4 Lai veiktu austiņu uzlādi, savienojiet lādēšanas kabeli ar austiņām (att. E)
↳Austiņas: sarkanās gaismas LED indikators uzlādes laikā ir izslēgts.
↳Raidītājs: zaļās gaismas LED indikators uzlādes laikā ir ieslēgts, un izslēgts, kad austiņas ir pilnībā uzlādētas.
5 Austiņu un sarkanās gaismas LED indikatora ieslēgšana (att. F)
6 Audio ierīces un raidītāja savienošana (att. G)
↳Ja ir pievienots audio avots, LED indikators deg sarkanā krāsā.

Padoms

Ja radušies traucējumi, noskaņojiet raidītāju un austiņas vienā un tajā pašā kanālā (att. H)

3 Produkta versiju tabula

Versija / reģions	Ieejas spriegums / frekvence	Izejas spriegums	Nosūtītāja / uztvērēja frekvence	
			1. kanāls	2. kanāls
/10 Eiropa	100-240 V / 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz
/05 Apvienotā Karaliste	100-240 V / 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz

Lai saņemtu turpmāku produkta atbalstu, skatiet tīmekļa vietni **www.philips.com/support**

Lietuviškai

1 Kas yra rinkinyje (Pav. A)

1) Ausinės 2) Siųstuvas 3) AC/DC adapteris 4) Antenos vamzdis
5) 2 x AAA įkraunamos NiMH baterijos (SBC HB700L)

2 Pradžia

Pastaba

- Prieš pirmąjį ausinių naudojimą, įkraukite pakuotėje esančias baterijas bent 12 valandas.
- **Ausinėms naudokite tik „Philips" įkraunamas sutrumpinto korpuso NiMH baterijas. Kito tipo įkraunamų baterijų šia sistema įkrauti negalima.**
- **AAA šarmines baterijas galima naudoti ausinėse, tačiau jų negalima įkrauti šia sistema.**
- Jei garso šaltinio kokybė yra nepakankama, siųstuvas automatiškai išsijungia.

1 Įdiegti / Pakeisti pridėtas baterijas (Pav. B).
2 Įmontuokite antenos vamzdį į siųstuvą (Pav. C).
3 Siųstuvo galia (Pav. D).
↳Kai garso šaltinis prijungtas, dega raudona lemputė.
↳Jei dvi minutes neprijungiamas joks garso šaltinis, raudona lemputė blyksi.
↳Jei keturias minutes neprijungiamas joks garso šaltinis, raudona lemputė išsijungia.
4 Norėdami prijungti ausines, prijunkite prie jų įkrovimo laidą (Pav. E).
↳Ausinės: įkrovimo metu raudona lemputė nedega.
↳Siųstuvas: įkrovimo metu dega žalia lemputė, kuri išsijungia, kai ausinės yra pilnai įkrautos.
5 Ausinių maitinimas įjungtas, dega raudona lemputė (Pav. F).
6 Garso įrenginį prijunkite prie siųstuvo (Pav. G.)
↳Kai garso šaltinis prijungtas, dega raudona lemputė.

Patarimas

Jei atsiranda drukdžių, nustatykite siųstuvą ir ausines tuo pačiu veikimo kanalu (Pav. H).

3 Gaminio versijų lentelė

Versija / Regionas	Įvesties įtampa / dažnis	Išvesties įtampa	Laikiklis / Priėmimo dažnis	
			1 kanalas	2 kanalas
/10 Europa	100-240V / 50/60Hz	8V 200mA	863,5 MHz	864,5 MHz
/05 UK	100-240V / 50/60Hz	8V 200mA	863,5 MHz	864,5 MHz

Jei norite sužinoti daugiau apie produkto palaikymą, žr. **www.philips.com/support**

Magyar

1 A doboz tartalma (A ábra)

1) Fejhallgató 2) adókészülék 3) AC/DC adapter
4) antennacső 5) 2 db AAA NiMH akkumulátor (SBC HB700L)

2 Üzembe helyezés

Megjegyzés

- A fejhallgató első használata előtt legalább 12 órán keresztül töltse az akkumulátorokat.
- **A fejhallgatóhoz kizárólag Philips gyártmányú NiMH-akkumulátort használjon. A rendszerrel más típusú akkumulátorokat nem lehet feltölteni.**
- **AAA méretű alkálielemmel működik a fejhallgató, de feltöltésére a rendszer nem alkalmas.**
- Ha az audioforrás hangereje nem megfelelő, az adókészülék automatikusan kikapcsol.

1 A mellékelt akkumulátorok behelyezése/cseréje (B ábra).
2 Az antennacső behelyezése az adókészülékbe (C ábra).
3 Az adókészülék bekapcsolása (D ábra).
↳A vörös LED-jelzőfény világít, ha van csatlakoztatva hangforrás.
↳A vörös LED-jelzőfény villog, ha nincs csatlakoztatva hangforrás két percig.
↳A vörös LED-jelzőfény nem világít, ha nincs csatlakoztatva hangforrás négy percig.
4 A fejhallgató töltéséhez csatlakoztassa a töltőkábelt a fejhallgatóhoz (E ábra).
↳Fejhallgató: a vörös LED-jelzőfény nem világít töltés közben.
↳Adókészülék: a zöld LED-jelzőfény világít töltés közben, és elalszik, ha a fejhallgató teljesen feltöltődik.
5 A fejhallgató bekapcsolásakor a vörös LED-jelzőfény világít (F ábra).
6 Az audioeszköz és az adókészülék csatlakoztatása (G ábra).
↳A vörös LED-jelzőfény világít, ha van csatlakoztatva hangforrás.

Tanács

Ha interferencia lép fel, hangolja az adókészüléket és a fejhallgatót ugyanarra a csatornára (H ábra).

3 Termékverzió táblázat

Verzió / Régió	Bemeneti feszültség / frekvencia	Kimeneti feszültség	Vivő- / vételi frekvencia	
			1. csatorna	2. csatorna
/10 Európa	100-240 V / 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz
/05 UK	100-240 V / 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz

További terméktámogatást a következő címen találhat: **www.philips.com/support**

Nederlands

1 Wat zit er in de doos? (afb. A)

1) Hoofdtelefoon 2) Zender 3) Netspanningsadapter
4) Antennebuis 5) 2 oplaadbare AAA-batterijen, NiMH (SBC HB700L)

2 Aan de slag

Opmerking

- Laad de batterijen minstens 12 uur op voordat u de hoofdtelefoon voor het eerst gebruikt.
- **Gebruik alleen oplaadbare NiMH-batterijen van Philips met een metalen uiteinde in uw hoofdtelefoon. Andere typen oplaadbare batterijen kunnen niet met dit systeem worden opgeladen.**
- **AAA-alkalinebatterijen kunnen worden gebruikt voor de bediening van de hoofdtelefoon, maar kunnen niet met dit systeem worden opgeladen.**
- Als het volume van de audiobron te laag is, wordt de zender automatisch uitgeschakeld.

1 De geleverde batterijen installeren/vervangen (afb. B).
2 De antennebuis in de zender installeren (afb. C).
3 De zender inschakelen (afb. D).
↳De rode LED brandt wanneer de audiobron is aangesloten.
↳De rode LED knippert als er twee minuten lang geen audiobron is aangesloten.
↳De rode LED is uit als er vier minuten lang geen audiobron is aangesloten.
4 Om de hoofdtelefoon op te laden, sluit u de oplaadkabel op de hoofdtelefoon aan (afb. E).
↳Hoofdtelefoon: rode LED is uit tijdens opladen.
↳Zender: groene LED brandt tijdens opladen en is uit wanneer de hoofdtelefoon volledig is opgeladen.
5 Schakel de hoofdtelefoon in. De rode LED brandt (afb. F).
6 Verbind het audioapparaat met de zender (afb. G).
↳De rode LED brandt wanneer de audiobron is aangesloten.

Tip

Als er storing is, stemt u de zender en de hoofdtelefoon af op hetzelfde kanaal (afb. H).

3 Productversietabel

Versie/regio	Invoervermogen /-frequentie	Uitvoervermogen	Bereik-/ontvangstfrequentie	
			Kanaal 1	Kanaal 2
/10 Europa	100 - 240 V, 50/60 Hz	8 V, 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz
/05 Verenigd Koninkrijk	100 - 240 V, 50/60 Hz	8 V, 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz

Ga voor meer productondersteuning naar **www.philips.com/support**

Polski

1 Zawartość opakowania (rys. A)

1) Słuchawki 2) Nadajnik 3) Zasilacz AC/DC
4) Rurka antenowa 5) 2 akumulatory AAA NiMH (SBC HB700L)

2 Czynności wstępne

Uwaga

- Przed pierwszym użyciem słuchawek ładuj dołączone do zestawu akumulatory przez co najmniej 12 godzin.
- **Używaj tylko akumulatorów NiMH firmy Philips bez plastikowej osłony (z metalową końcówką). Akumulatorów innego typu nie można ładować przy użyciu tego zestawu.**
- **Baterii alkalicznych AAA można użyć do zasilania słuchawek, ale nie można ich ładować za pomocą tego zestawu.**
- Jeśli głośność źródłowego urządzenia audio nie jest wystarczająca, nadajnik wyłącza się automatycznie.

1 Włóż/Wymień dołączone do zestawu akumulatory (rys. B).
2 Włóż rurkę antenową do nadajnika (rys. C).
3 Podłącz nadajnik do źródła zasilania (rys. D).
↳Po podłączeniu źródłowego urządzenia audio włącza się czerwony wskaźnik LED.
↳Jeśli żadne źródłowe urządzenie audio nie będzie podłączone przez dwie minuty, czerwony wskaźnik LED zacznie migać.
↳Jeśli żadne źródłowe urządzenie audio nie będzie podłączone przez cztery minuty, czerwony wskaźnik LED wyłączy się.
4 Aby naładować słuchawki, podłącz przewód ładujący ze słuchawkami (rys. E).
↳Słuchawki: czerwony wskaźnik LED jest wyłączony podczas ładowania.
↳Nadajnik: zielony wskaźnik LED jest włączony podczas ładowania i wyłącza się po pełnym naładowaniu słuchawek.
5 Wskaźnik zasilania na słuchawkach i czerwony wskaźnik LED są włączone (rys. F).
6 Połącz urządzenie audio z nadajnikiem (rys. G).
↳Po podłączeniu źródłowego urządzenia audio włącza się czerwony wskaźnik LED.

Wskazówka

W przypadku zakłóceń ustaw nadajnik i słuchawki na ten sam kanał (rys. H).

Место для приклеивания наклейки с штрих-кодом

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Российская Федерация, Республика Беларусь, Казахстан Республика*

Модель:

Серийный номер:

Дата продажи:

ПРОДАВЕЦ:

Название торговой организации:

Телефон торговой организации:

Адрес и E-mail:

Запечатывается обязательно

Запечатывается обязательно

Запечатывается обязательно

Запечатывается обязательно

Запечатывается обязательно

Запечатывается обязательно

Изделие получил в исправном состоянии, в полной комплектности, с инструкцией на русском языке. Со всеми техническими характеристиками, функциональными возможностями и правилами эксплуатации ознакомлен. Изделие осмотрено и проверено в моем присутствии, претензий по внешнему виду не имею. Все замечания и инструкции по эксплуатации и гарантийному талону к качеству и комплектности изделия мне разъяснены полностью. Выполнять и гарантировать выполнение всеми пользователями изделия требований, обязанностей и условий гарантийного талона обязуюсь. С условиями гарантии ознакомлен и согласен.

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА

(Ф.И.О. и подпись покупателя)

Внимание! Требуйте полного заполнения гарантийного талона продавцом!

Гарантийный талон недействителен при его исправлении или неполном заполнении, без печати продавца и подписи покупателя. Кассовый и товарный чеки о покупке должны быть прикреплены к настоящему гарантийному талону.

Місце для приклеювання наклейки з штрих-кодом

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Україна

Модель:

Серійний номер:

Дата продажу:

ПРОДАВЕЦЬ:

Назва торгової організації:

Телефон торгової організації:

Адреса та E-mail:

Запечатується обов'язково

Запечатується обов'язково

Запечатується обов'язково

Запечатується обов'язково

Запечатується обов'язково

Запечатується обов'язково

Виробі отримав у справному стані, в повній комплектності, з інструкцією українською мовою. З усіма технічними характеристиками, функціональними можливостями і правилами експлуатації ознайомлений. Виробі оглянуто та перевірено в моїй присутності, претензій щодо зовнішнього вигляду не маю. Всі зауваження та інструкції по експлуатації та гарантійному талону щодо якості, комплектності виробу мені пояснені повністю. Виконувати і гарантую виконання всіма користувачами виробу зобов'язуюсь. З умовами гарантії ознайомлений і згоден.

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦЯ

(П.І.Б. та підпис покупця)

Увага! Вимагайте повного заповнення гарантійного талону продавцем!

Гарантійний талон недійсний при його неправильному або неповному заповненні, без печатки продавця і підпису покупця. Касовий і товарний чеки про купівлю повинні бути прикріплені до даного гарантійного талону.

141107 98-01-2012B 592x525 正反套印 正面 787x546-K

3 Tabela wersji produktu

Wersja / Region	Napięcie wejściowe / częstotliwość	Napięcie wyjściowe	Częstotliwość nośnej / transmisji	
			Kanał 1	Kanał 2
/10 Europa	100–240 V, 50/60 Hz	8 V, 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz
/05 Wielka Brytania	100–240 V, 50/60 Hz	8 V, 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz

Więcej informacji technicznych można znaleźć na stronie internetowej www.philips.com/support

Português

1 Conteúdo da embalagem (Fig. A)

1) Auscultadores	2) Transmissor	3) Adaptador CA/CC
4) Tubo de Antena	5) 2 pilhas recarregáveis AAA NiMh (SBC HB700L)	

2 Introdução

Nota

- Antes de utilizar os auscultadores pela primeira vez, carregue as pilhas fornecidas durante, no mínimo, 12 horas.
- **Utilize apenas pilhas Philips NiHM de manga encurtada com os seus auscultadores. Este sistema não permite carregar outros tipos de pilhas recarregáveis.**
- **As pilhas alcalinas de AAA podem ser utilizadas com os auscultadores, mas não podem ser recarregadas neste sistema.**
- Se o volume da fonte de áudio for insuficiente, o transmissor desliga automaticamente.

1 Instalar/substituir as pilhas fornecidas (Fig. B).
2 Instalar o tubo de antena no transmissor (Fig. C).
3 Alimentação do transmissor (Fig. D).
↳LED vermelho liga-se quando a fonte de áudio for ligada.
↳LED vermelho fica intermitente se nenhuma fonte de áudio for ligada durante dois minutos.
↳LED vermelho desliga-se se nenhuma fonte de áudio for ligada para quatro minutos.
4 Para carregar os auscultadores, ligue o cabo de carga aos auscultadores (Fig. E).
↳Auscultadores: LED vermelho permanece desligado durante a carga.
↳Transmissor: LED verde permanece ligado durante a carga e desligado quando os auscultadores estão completamente carregados.
5 Auscultadores com alimentação e LED vermelho ligado (Fig. F).
6 Ligue o dispositivo de áudio ao transmissor (Fig. G).
↳LED vermelho liga-se quando a fonte de áudio for ligada.

Dica

Se houver interferência, sintonize o transmissor e os auscultadores no mesmo canal (Fig. H).

3 Tabela de versões do produto

Versão / Região	Voltagem/frequência de entrada	Voltagem de saída	Frequência de transmissão/recepção	
			Canal 1	Canal 2
/10 Europa	100-240 V / 50/60 Hz	8V 200mA	863,5 MHz	864,5 MHz
/05 Reino Unido	100-240 V / 50/60 Hz	8V 200mA	863,5 MHz	864,5 MHz

Para obter mais assistência relativa ao produto, visite www.philips.com/support

Română

1 Ce se află în cutie (Fig. A)

1) Căşti	2) Transmiţător	3) Adaptor CA/CC
4) Tub antenă	5) 2 baterii reîncărcabile AAA NiMH (SBC HB700L)	

2 Primii paşi

Notă

- Înainte de a utiliza căştile pentru prima dată, încărcaţi bateriile furnizate timp de cel puţin 12 ore.
- **Utilizaţi la căştile dvs. numai baterii reîncărcabile NiMH cu manşon scurtat de la Philips. Alte tipuri de baterii reîncărcabile nu pot fi încărcate cu ajutorul acestui sistem.**
- **Bateriile alcaline AAA pot fi utilizate pentru a folosi căştile, dar nu pot fi încărcate cu acest sistem.**
- Dacă volumul sursei audio este insuficient, transmiţătorul se opreşte automat.

1 Instalaţi/înlocuiţi bateriile furnizate (Fig. B).
2 Instalaţi tubul antenei în transmiţător (Fig. C).
3 Porniţi transmiţătorul (Fig. D).
↳LED-ul roşu este aprins atunci când este conectată sursa audio.
↳LED-ul roşu luminează intermitent dacă nu este conectată nicio sursă audio timp de două minute.
↳LED-ul roşu este stins dacă nu este conectată nicio sursă audio timp de patru minute.
4 Pentru a proceda la încărcarea căştilor, conectaţi cablul de încărcare la căşti (Fig. E).
↳Căşti: LED-ul roşu este stins în timpul încărcării.
↳Transmiţător: LED-ul verde este aprins în timpul încărcării şi se stinge atunci când căştile sunt încărcate complet.
5 Porniţi căştile, iar LED-ul roşu este aprins (Fig. F).
6 Conectaţi dispozitivul audio cu transmiţătorul (Fig. G).
↳LED-ul roşu este aprins atunci când este conectată sursa audio.

Sugestie

Dacă există interferenţe, reglaţi transmiţătorul şi căştile la acelaşi canal (Fig. H).

3 Tabel versiune produs

Versiune / Regiune	Tensiune / Frecvenţă de intrare	Tensiune de ieşire	Frecvenţă purtătoare / recepţie	
			Canal 1	Canal 2
/10 Europa	100-240 V / 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz
/05 Marea Britanie	100-240 V / 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz

Pentru asistenţă suplimentară pentru produse, vă rugăm să vizitaţi www.philips.com/support

Slovensky

1 Čo je v škatuli (obr. A)

1) Slúchadlá	2) Vysielač	3) Adaptér striedavého prúdu
4) Trubica antény	5) 2 × nabíjateľné NiMH batérie typu AAA (SBC HB700L)	

2 Úvodné pokyny

Poznámka

- Pred prvým použitím slúchadiel nechajte pribalené batérie nabíjať aspoň 12 hodín.
- **So slúchadlami používajte len NiMH batérie so skráteným puzdrom značky Philips. Iné typy nabíjateľných batérií nemožno nabíjať v tomto systéme.**
- **Alkalické batérie typu AAA sa môžu používať na napájanie slúchadiel, no nemožno ich nabíjať v tomto systéme.**
- Ak je úroveň hlasitosti zdroja zvuku nedostatočná, vysielač sa automaticky vypne.

1 Nainštalujte alebo vymeňte dodané batérie (obr. B).
2 Nainštalujte trubicu antény na vysielač (obr. C).
3 Zapnite vysielač (obr. D).
↳Po pripojení zdroja zvuku sa rozsvieti červená kontrolka LED.
↳Ak sa v priebehu dvoch minút nepripojí žiaden zdroj zvuku, červená kontrolka LED začne blikať.
↳Ak sa v priebehu štyroch minút nepripojí žiaden zdroj zvuku, červená kontrolka LED zhasne.
4 Ak chcete nabíjať batérie slúchadiel, pripojte k slúchadlám nabíjací kábel (obr. E).
↳Slúchadlá: červená kontrolka LED počas nabíjania nesvieti.
↳Vysielač: počas nabíjania svieti zelená kontrolka LED a zhasne, keď sú batérie slúchadiel úplne nabité.
5 Zapnite slúchadlá a rozsvieti sa červená kontrolka LED (obr. F).
6 Pripojte zvukové zariadenie k vysielaču (obr. G).
↳Po pripojení zdroja zvuku sa rozsvieti červená kontrolka LED.

Tip

V prípade rušenia nalaďte vysielač a slúchadlá na rovnaký kanál (obr. H).

3 Tabuľka verzie produktu

Verzia/oblasť	Vstupné napätie/frekvencia	Výstupné napätie	Nosná frekvencia/frekvencia príjmu	
			Kanál 1	Kanál 2
/10 Európa	100 – 240 V / 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz
/05 VB	100 – 240 V / 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz

Ďalšiu podporu pre tento výrobok získate na stránke www.philips.com/support

Slovenščina

1 Kaj je v škatli (slika A)

1) Slušalke	2) Oddajnik	3) Adapter AC/DC
4) Antenska cev	5) 2 akumulatorski bateriji NiMH AAA (SBC HB700L)	

2 Začetek uporabe

Opomba

- Pred prvo uporabo slušalk priloženi bateriji polnite vsaj 12 ur.
- **V slušalkah uporabljajte samo Philipsove akumulatorske baterije NiMH s skrajšanim plaščem. S tem sistemom ni mogoče polniti drugih vrst akumulatorskih baterij.**
- **Slušalke delujejo tudi z alkalnimi baterijami AAA, ki pa jih ni mogoče polniti s tem sistemom.**
- Če je glasnost vira zvoka prenizka, se oddajnik samodejno izklopi.

1 Namestite/zamenjajte priloženi bateriji (slika B).
2 Antensko cev namestite v oddajnik (slika C).
3 Vklopite oddajnik (slika D).
↳Ko je zvočni vir priključen, sveti rdeči indikator LED.
↳Če dve minuti ni priključen noben zvočni vir, utripa rdeči indikator LED.
↳Če štiri minute ni priključen noben zvočni vir, rdeči indikator LED ne sveti.
4 Slušalke polnite tako, da nanje priključite napajalni kabel (slika E).
↳Slušalke: rdeči indikator LED med polnjenjem ne sveti.
↳Oddajnik: zeleni indikator LED med polnjenjem sveti, ko so slušalke popolnoma napolnjene, pa ugasne.
5 Rdeči indikator LED med polnjenjem slušalk sveti (slika F).
6 Zvočno napravo povežite z oddajnikom (slika G).
↳Ko je zvočni vir priključen, sveti rdeči indikator LED.

Nasvet

V primeru motenj oddajnik in slušalke nastavite na isti kanal (slika H).

3 Tabela različic izdelkov

Različica/regija	Vhodna napetost/frekvenca	Izhodna napetost	Operater/sprejemna frekvenca	
			Kanal 1	Kanal 2
/10 v Evropi	100-240 V / 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz
/05 v ZK	100-240 V / 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz

Za dodatno podporo za izdelek obiščite spletno mesto www.philips.com/support

Suomi

1 Toimituksen sisältö (kuva A)

1) Kuulokkeet	2) Lähetin	3) Verkkolaite
4) Antenni	5) 2 kpl ladattavia AAA-kokoista NiMH-akkuja (SBC HB700L)	

2 Television käyttäminen

Huomautus

- Lataa kuulokkeiden mukana toimitettuja akkuja vähintään 12 tuntia ennen kuulokkeiden ensimmäistä käyttökertaa.
- **Käytä kuulokkeissa vain Philipsin ladattavia NiMH-akkuja, joissa on pidennetty kosketuspinta. Laitteella ei voi ladata muuntyyppisiä ladattavia akkuja.**
- **AAA-alkaliakkuja voi käyttää kuulokkeissa, mutta niitä ei voi ladata tällä laitteella.**
- Jos äänilähteen äänenvoimakkuus ei riitä, lähetin sammuu automaattisesti.

1 Asenna/vaihda laitteen mukana toimitetut akut (kuva B).
2 Asenna antenni lähettimeen (kuva C).
3 Kytke lähettimeen virta (kuva D).
↳Punainen LED-merkkivalo palaa, kun äänilähde on liitetty.
↳Punainen LED-merkkivalo vilkkuu, jos äänilähdettä ei liitetä kahden minuutin kuluessa.
↳Punainen LED-merkkivalo sammuu, jos äänilähdettä ei liitetä neljän minuutin kuluessa.
4 Kun haluat ladata kuulokkeet, liitä latauskaapeli kuulokkeisiin (kuva E).
↳Kuulokkeet: punainen LED-merkkivalo ei pala latauksen aikana.
↳Lähetin: vihreä LED-merkkivalo palaa latauksen aikana ja sammuu, kun lataus on valmis.
5 Kytke kuulokkeisiin virta, ja punainen LED-merkkivalo palaa (kuva F).
6 Liitä äänentoistolaite, jossa on lähetin (kuva G).
↳Punainen LED-merkkivalo palaa, kun äänilähde on liitetty.

Vihje

Jos ilmenee häiriöitä, viritä lähetin ja kuulokkeet samalle kanavalle (kuva H).

3 Tuoteversio, pöytä

Versio/alue	Tulojännite/-taajuus	Lähtöjännite	Operaattori / Vastaanottotaajuus	
			Kanava 1	Kanava 2
/10 Eurooppa	100–240 V, 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz
/05 Iso-Britannia	100–240 V, 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz

Lisätietoja tuotetuesta on osoitteessa www.philips.com/support

Svenska

1 Förpackningens innehåll (bild A)

1) Hörlurar	2) Sändare	3) Nätadapter
4) Antennrör	5) 2 x AAA laddningsbara NiMH-batterier (SBC HB700L)	

2 Komma igång

Kommentar

- Innan du använder hörlurarna för första gången laddar du de medföljande batterierna i minst tolv timmar.
- **Använd endast Philips laddningsbara NiMH-batterier med kortade höljen tillsammans med hörlurarna. Andra typer av laddningsbara batterier kan inte laddas med enheten.**
- **Alkaliska AAA-batterier kan användas med hörlurarna, men kan inte laddas med enheten.**
- Om volymen till ljudkällan är otillräcklig stängs sändaren automatiskt av.

1 Installera/ersätta medföljande batterier (bild B).
2 Installera antennröret i sändaren (bild C).
3 Slå på sändaren (bild D).
↳Röd lysdiod lyser när ljudkällan ansluts.
↳Röd lysdiod blinkar om ingen ljudkälla ansluts på två minuter.
↳Röd lysdiod är släckt om ingen ljudkälla ansluts på fyra minuter.
4 Anslut laddningskablarna till hörlurarna för att ladda hörlurarna (bild E).
↳Hörlurar: röd lysdiod är släckt under laddning.
↳Sändare: grön lysdiod är tänd under laddning och släckt när hörlurarna är fulladdade.
5 Slå på hörlurarna och röd lysdiod lyser (bild F).
6 Anslut ljudenheten med sändaren (bild G).
↳Röd lysdiod lyser när ljudkällan ansluts.

Tip

Om det är störningar ställer du in sändaren och hörlurarna på samma kanal (bild H).

3 Produktversionstabell

Version/Region	Inspänning/frekvens	Utspänning	Leverantör/Mottagningsfrekvens	
			Kanal 1	Kanal 2
/10 Europa	100–240 V / 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz
/05 Storbritannien	100–240 V / 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz

Ytterligare produktsupport finns på www.philips.com/support

Türkçe

1 Kutuda neler var (Şekil A)

1) Kulaklık	2) Verici	3) AC/DC adaptörü
4) Anten borusu	5) 2 x AAA şarj edilebilir NiMH pil (SBC HB700L)	

2 Başlarken

Not

- Kulaklıkları ilk kez kullanmadan önce, birlikte verilen pilleri en az 12 saat şarj edin.
- **Kulaklıklarla birlikte sadece Philips şarj edilebilir kısa uçlu NiMH piller kullanın. Diğer şarj edilebilir pil türleri bu sistemde şarj edilemez.**
- **AAA alkalin piller kulaklıkları çalıştırmak için kullanılabilir ancak bu sistemde şarj edilemez.**
- Ses kaynağının ses düzeyi yeterli değilse, verici otomatik olarak kapanır.

1 Birlikte verilen pilleri Takın/Değiştirin (Şekil B).
2 Anten borusunu vericiye takın (Şekil C).
3 Vericiye güç verin (Şekil D).
↳Ses kaynağı bağlıyken kırmızı LED yanar.
↳İki dakika süreyle bir ses kaynağı bağlanmazsa, kırmızı LED yanıp söner.
↳Dört dakika süreyle bir ses kaynağı bağlanmazsa, kırmızı LED söner.
4 Kulaklıkları şarj etmek için şarj kablosunu kulaklıklara bağlayın (Şekil E).
↳Kulaklıklar: şarj sırasında kırmızı LED söner.
↳Verici: yeşil LED şarj sırasında yanar ve kulaklıklar tamamen şarj olduğunda söner.
5 Kulaklıklara güç verildiğinde kırmızı LED yanar (Şekil F).
6 Ses cihazını vericiye bağlayın (Şekil G).
↳Ses kaynağı bağlıyken kırmızı LED yanar.

İpucu

Parazit varsa, vericiyi ve kulaklıkları aynı kanala ayarlayın (Şekil H).

3 Ürün sürümü tablosu

Sürüm / Bölge	Giriş gerilimi / frekansı	Çıkış gerilimi	Taşıyıcı / Alım frekansı	
			Kanal 1	Kanal 2
/10 Avrupa	100-240V / 50/60Hz	8V 200mA	863,5 MHz	864,5 MHz
/05 İngiltere	100-240V / 50/60Hz	8V 200mA	863,5 MHz	864,5 MHz

Daha fazla ürün desteği için bkz.: www.philips.com/support

Български

1 Какво има в кутията (Фиг. A)

1) Слушалки	2) Предавател	3) AC/DC адаптер	4) Тръба за антената
5) 2 бр. акумулаторни NiMH батерии тип AAA (SBC HB700L)			

2 Запознаване

Забележка

- Преди да използвате слушалките за първи път, заредете включените в комплекта батерии в продължение на поне 12 часа.
- **Само NiMH акумулаторни батерии Philips със скъсена външна изолация могат да се използват със слушалките. Другите видове акумулаторни батерии не могат да се зареждат с тази система.**
- **Алкалните батерии тип AAA могат да се използват за захранване на слушалките, но не могат да се зареждат с тази система.**
- Ако силата на звука от аудио източника е недостатъчна, предавателят се изключва автоматично.

1 Поставяне/смяна на включените в комплекта батерии (Фиг. B).
2 Сглобете тръбата за антената към предавателя (Фиг. C).
3 Включете предавателя (Фиг. D).
↳Червеният светодиод е включен, когато е включен аудио източник.
↳Червеният светодиод мига, ако не е включен аудио източник в продължение на 2 минути.
↳Червеният светодиод изключва, ако не е включен аудио източник в продължение на 4 минути.
4 За да заредите слушалките, свържете кабела за зареждане към слушалките (Фиг. E).
↳Слушалки: червеният светодиод е изключен по време на зареждане.
↳Предавател: зеленият светодиод е включен по време на зареждане и изключен, когато слушалките са напълно заредени.
5 Включете слушалките и червеният светодиод ще се включи (Фиг. F).
6 Свържете аудио устройството с предавателя (Фиг. G).
↳Червеният светодиод е включен, когато е включен аудио източник.

Съвет

Ако има смущения, предавателят и слушалките трябва да се настроят на един и същи канал (Фиг. H).

3 Таблица с версиите на продукта

Версия / Регион	Входно напрежение / честота	Изходно напрежение	Носеща честота / Честота на приемане	
			Канал 1	Канал 2
/10 Европа	100-240 V, 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz
/05 Великобритания	100-240 V, 50/60 Hz	8 V 200 mA	863,5 MHz	864,5 MHz

За още поддръжка за продукта посетете www.philips.com/support

Қазақша

1 Қораптың құрамы

1) Құлаққаптар	2) Трансмиттер	3) АТ/ТТ адаптері	4) Антенна түтікшесі
5) 2 x AAA зарядталмалы NiMH батареялары (SBC HB700L)			

2 Жұмысты бастау

Ескертпе

- Құлаққаптарды бірінші рет пайдаланардан бұрын, жинақта берілген батареяларды кемінде 12 сағат зарядтап алыңыз.
- **Тек Philips зарядталмалы қысқа NiMH батареяларын құлаққаптарға пайдаланыңыз. Зарядталмалы немесе сілтілі батареялардың басқа түрлерін бұл жүйеде зарядтауға болмайды.**
- **Құлаққаптарды қолдану үшін AAA сілтілі батареяларын пайдалануға болады.**
- Егер аудио ресурстың дыбыс деңгейі жеткіліксіз болса, трансмиттер автоматты түрде өшеді.

1 Жинақта берілген батареяларды салыңыз/ауыстырыңыз (B сур.).
2 Антенна түтікшесін трансмиттерге салыңыз (C сур.).
3 Трансмиттерді қосыңыз (D сур.).
↳Аудио ресурс қосылғанда қызыл ЖШД жанады.
↳Ешқандай аудио ресурс екі минут бойы қосылмағанда қызыл ЖШД жыпылықтайды.
↳Ешқандай аудио ресурс төрт минут бойы қосылмағанда қызыл ЖШД өшеді.
4 Құлаққаптарды зарядтау үшін зарядтау кабелін құлаққаптарға жалғаңыз (E сур.).
↳Құлаққаптар: зарядталу кезінде қызыл ЖШД өшеді.
↳Трансмиттер: жасыл ЖШД зарядталу кезінде жанады және құлаққаптар толық зарядталғанда өшеді.
5 Құлаққаптарды қосыңыз, сонда қызыл ЖШД жанады (F сур.).
6 Аудио құрылғыны трансмиттерге қосыңыз (G сур).
↳Аудио ресурс қосылғанда қызыл ЖШД жанады.

Кеңес

- Егер кедергі болса, трансмиттер мен құлаққаптарды бір арнаға баптаңыз (H сур.).
- Жинақта берілген бірегей Philips қысқа зарядталмалы батареяларын ғана пайдаланыңыз.

3 Өнімнің нұсқалық кестесі

Нұсқа / Аймақ	Кіріс кернеу / жиілік	Шығыс кернеу	Тасымалдаушы / Қабылдау жиілігі	
			1-арна	2-арна
/10 Еуропа	100-240 В / 50/60 Гц	8 В 200 мА	863,5 МГц	864,5 МГц
/05 Ұлыбритания	100-240 В / 50/60 Гц	8 В 200 мА	863,5 МГц	864,5 МГц

Қосымша өнім қолдауын www.philips.com/support сайтынан қараңыз

Русский

1 Комплект поставки (Рис. A)

1) Наушники	2) Передатчик	3) Адаптер переменного/постоянного тока
4) Антенна (трубка)	5) NiMH-аккумуляторы типа AAA (SBC HB700L) x 2	

2 Начало работы

Примечание

- Перед первым использованием наушников необходимо заряжать входящие в комплект аккумуляторы не менее 12 часов.
- **Используйте с наушниками только NiMH-аккумуляторы Philips с укороченным корпусом. Данная система не предназначена для зарядки аккумуляторов других типов.**
- **С наушниками можно использовать щелочные батареи типа AAA, но их зарядка с помощью этой данной невозможна.**
- Если уровень громкости источника звука недостаточный, передатчик автоматически отключится.

1 Установите/замените входящие в комплект аккумуляторы (Рис. B).
2 Установите антенну на передатчик (Рис. C).
3 Включите передатчик (Рис. D).
↳Если подключен источник звука, загорается красный индикатор.
↳Если источник звука не будет подключен в течение двух минут, красный индикатор начинает мигать.
↳Если источник звука не будет подключен в течение четырех минут, красный индикатор гаснет.
4 Чтобы зарядить наушники, подключите к ним кабель для зарядки (Рис. E).
↳Наушники: красный индикатор гаснет во время зарядки.
↳Передатчик: зеленый индикатор загорается во время зарядки и гаснет после того, как наушники будут полностью заряжены.
5 Включите наушники, и красный индикатор загорится (Рис. F).
6 Подключите аудиоустройство к передатчику (Рис. G).
↳Если подключен источник звука, загорается красный индикатор.

Совет

При возникновении помех настройте передатчик и наушники на один канал (Рис. H).

3 Таблица данных версии продукта

Версия/регион	Входное напряжение/частота	Выходное напряжение	Несущая частота/частота приема	
			Канал 1	Канал 2
/10 – Европа	100-240 В/ 50/60 Гц	8 В, 200 мА	863,5 МГц	864,5 МГц
/05 – Великобритания	100-240 В/ 50/60 Гц	8 В, 200 мА	863,5 МГц	864,5 МГц

Информацию о поддержке устройства см. на веб-сайте www.philips.com/support

Українська

1 Що в коробці (мал. A)

1) навушники	2) Передавач	3) Адаптер змінного/постійного струму
4) Трубка антени	5) 2 акумуляторні батареї NiMH типу AAA (SBC HB700L)	

2 Початок роботи

Примітка

- Перед першим використанням навушників батареї з комплекту слід зарядити (тривалість заряджання - щонайменше 12 години).
- **Використовуйте навушники лише з акумуляторними батареями NiMH Philips із вкороченою ізоляцією. Цю систему не можна заряджати з іншими типами акумуляторних батарей.**
- **Лужні батареї AAA можна використовувати для роботи навушників, але не можна використовувати для заряджання системи.**
- Якщо гучність джерела звуку недостатня, передавач автоматично вимикається.

1 Встановлення/заміна батарей із комплекту (мал. B).
2 Встановлення трубки антени у передавач (мал. C).
3 Увімкнення передавача (мал. D).
↳Якщо аудіоджерело під'єднано, червоний індикатор світиться.
↳Якщо жодного аудіоджерела не під'єднано протягом двох хвилин, червоний індикатор блимає.
↳Якщо жодного аудіоджерела не під'єднано протягом чотирьох хвилин, червоний індикатор згасає.
4 Для заряджання навушників під'єднайте до них кабель живлення (мал. E).
↳Навушники: під час заряджання червоний індикатор не світиться.
↳Передавач: під час заряджання зелений індикатор світиться, а коли навушники повністю зарядяться – згасає.
5 Увімкнення навушників; засвічується червоний індикатор (мал. F).
6 Підключення аудіопристрою до передавача (мал. G).
↳Якщо аудіоджерело під'єднано, червоний індикатор світиться.

Порада

Якщо виникають перешкоди, налаштуйте передавач і навушники на один і той самий канал (мал. H).

3 Таблиця версії виробу

Версія / Регіон	Вхідна напруга / частота	Вихідна напруга	Несуча частота / частота прийому сигналу	
			Канал 1	Канал 2
/10 Європа	100-240 В / 50/60 Гц	8 В 200 мА	863,5 МГц	864,5 МГц
/05 Великобританія	100-240 В / 50/60 Гц	8 В 200 мА	863,5 МГц	864,5 МГц

Для вирішення інших питань підтримки пристрою відвідайте веб-сайт www.philips.com/support
Компанія Philips встановлює строк служби на даний виріб – не менше 3 років.
Служба підтримки споживачів тел.: 0-800-500-697
(дзвінки зі стаціонарних телефонів на території України безкоштовні)
для більш детальної інформації завітайте на www.philips.ua

Ελληνικά

1 Περιεχόμενα συσκευασίας (Εικ. A)

1) Ακουστικά	2) Πομπός	3) Τροφοδοτικό AC/DC
4) Σωληνάκι κεραίας	5) 2 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες AAA NiMH (SBC HB700L)	

2 Ξεκινήστε

Σημείωση

- Πριν χρησιμοποιήσετε τα ακουστικά για πρώτη φορά, φορτίστε τις παρεχόμενες μπαταρίες για τουλάχιστον 12 ώρες.
- **Για τα ακουστικά σας, χρησιμοποιείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH της Philips. Μην φορτίζετε με αυτό το σύστημα άλλους τύπους επαναφορτιζόμενων μπαταριών.**
- **Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αλκαλικές μπαταρίες τύπου AAA για τα ακουστικά, αλλά δεν μπορείτε να τις φορτίσετε με αυτό το σύστημα.**
- Εάν η ένταση της πηγής ήχου δεν είναι επαρκής, ο πομπός απενεργοποιείται αυτόματα.

1 Εγκαταστήστε/Αντικαταστήστε τις παρεχόμενες μπαταρίες (Εικ. B).
2 Εγκαταστήστε το σωληνάκι κεραίας στον πομπό (Εικ. C).
3 Ενεργοποιήστε τον πομπό (Εικ. D).
↳Η κόκκινη λυχνία LED είναι αναμμένη όταν είναι συνδεδεμένη μια πηγή ήχου.
↳Η κόκκινη λυχνία LED αναβοσβήνει εάν δεν έχει συνδεθεί για δύο λεπτά κάποια πηγή ήχου.
↳Η κόκκινη λυχνία LED είναι σβηστή εάν δεν έχει συνδεθεί για τέσσερα λεπτά κάποια πηγή ήχου.
4 Για να φορτίσετε τα ακουστικά, συνδέστε το καλώδιο φόρτισης με τα ακουστικά (Εικ. E).
↳Ακουστικά: Η κόκκινη λυχνία LED είναι σβηστή κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
↳Πομπός: Η πράσινη λυχνία LED είναι αναμμένη κατά τη διάρκεια της φόρτισης και σβηστή όταν τα ακουστικά είναι πλήρως φορτισμένα.
5 Ενεργοποιήστε τα ακουστικά και η κόκκινη λυχνία LED θα ανάψει (Εικ. F).
6 Συνδέστε τη συσκευή ήχου με τον πομπό (Εικ. G).
↳Η κόκκινη λυχνία LED είναι αναμμένη όταν είναι συνδεδεμένη μια πηγή ήχου.

Συμβουλή

Εάν υπάρχει κάποια παρεμβολή, συντονίστε τον πομπό και τα ακουστικά στο ίδιο κανάλι (Εικ. H).

3 Πίνακας έκδοσης προϊόντος

Έκδοση / Περιοχή	Τάση / συχνότητα εισόδου	Τάση εξόδου	Συχνότητα φορέα / λήψης	
			Κανάλι 1	Κανάλι 2
/10 Ευρώπη	100-240V / 50/60Hz	8V 200mA	863,5MHz	864,5MHz
/05 HB	100-240V / 50/60Hz	8V 200mA	863,5MHz	864,5MHz

Για πρόσθετη υποστήριξη προϊόντος, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support

العربية

1 محتويات الصندوق (الصورة أ)

1) سماعات الرأس	2) جهاز الإرسال	3) محوّل تيار متناوب/تيار مستمر	4) أنبوب الهوائي
5) بطاريتا NiMH بحجم AAA قابلتان لإعادة الشحن مع غطاء تم تقليصه (SBC HB700L)			

2 الشروع في العمل

ملاحظة

- قبل استخدام سماعات الرأس للمرة الأولى، اشحن البطاريات المتوفرة لمدة 12 ساعات على الأقل.
- **استخدم بطاريات NiMH القابلة لإعادة الشحن مع الغطاء المقلّص من Philips فقط. لا يمكن شحن أنواع أخرى من البطاريات القلوية أو البطاريات القابلة لإعادة الشحن بواسطة هذا النظام.**
- **يمكن استخدام البطاريات القلوية بحجم AAA لتشغيل سماعات الرأس، لكن لا يمكن شحنها بواسطة هذا النظام.**
- إذا كان مستوى صوت مصدر الصوت غير كافٍ، يتم إيقاف تشغيل جهاز الإرسال تلقائيًا.

1 تثبيت/استبدال البطاريات المتوفرة (الصورة ب).
2 تثبيت أنبوب الهوائي بجهاز الإرسال (الصورة ج).
3 تشغيل جهاز الإرسال (الصورة د).
↳ يضيء LED باللون الأحمر عندما يكون مصدر الصوت متصلاً.
↳ يومض LED باللون الأحمر إذا لم يتم توصيل أي مصدر صوت لمدة دقيقتين.
↳ ينطفئ LED باللون الأحمر إذا لم يتم توصيل مصدر صوت لمدة أربع دقائق.
4 لشحن سماعات الرأس، قم بتوصيل كبل الشحن بسماعات الرأس (الصورة ه).
↳ سماعات الرأس: ينطفئ LED باللون الأحمر أثناء الشحن.
↳ جهاز الإرسال: يضيء LED باللون الأخضر أثناء الشحن وينطفئ عندما يتم شحن سماعات الرأس بالكامل.
5 قم بتشغيل سماعات الرأس فيضيء LED باللون الأحمر (الصورة و).
6 قم بتوصيل جهاز الصوت بجهاز الإرسال (الصورة ز).
↳ يضيء LED باللون الأحمر عندما يكون مصدر الصوت متصلاً.

تلميح

- في حال وجود تداخل، اضبط جهاز الإرسال وسماعات الرأس بالقناة نفسها (الصورة س).

3 جدول إصدار المنتج

الإصدار/ المنطقة	الجهد الكهربائي للإدخال / التردد	الجهد الكهربائي للإخراج	الحامل / تردد الاستقبال	
			القناة 1	القناة 2
/10 Europe	240 - 100 فولت / 60/50 هرتز	8 فولت 200 مللي أمبير	863.5 ميجاهرتز	864.5 ميجاهرتز
/05 UK	240 - 100 فولت / 50/60 هرتز	8 فولت 200 مللي أمبير	863.5 ميجاهرتز	864.5 ميجاهرتز

للحصول على المزيد من المعلومات حول دعم المنتج، يُرجى زيارة الموقع www.philips.com/support

فا رسی

1 در جعبه بسته بندی ق طعات زیر وجود دارد (شکل A)

1) هدفون	2) فرستنده	3) آداپتور AC/DC میلی متری	4) میله آنتن
5) 2 عدد باتری قابل شارژ با غلاف کوتاه AAA NiMH (SBC HB700L)			

2 شروع به کار

توجه

- پیش از استفاده از هدفون برای اولین بار، باتری های ارائه شده را حداقل 12 ساعت شارژ کنید
- **فقط** از باتری های قابل شارژ با غلاف کوتاه NiMH مخصوص Philips ارائه شده با هدفون استفاده کنید انواع دیگر باتری های قابل شارژ یا آلکالین توسط این سیستم قابل شارژ نیستند
- باتری های آلکالین AAA برای عملکرد هدفون قابل استفاده هستند ولی شارژ کردن آن ها با این سیستم ممکن نیست
- اگر حجم منبع صوتی کافی نباشد، فرستنده به طور خودکار خاموش می شود.

1 باتری های ارائه شده را جاگذاری/تعویض کنید (شکل B).
2 میله آنتن را روی فرستنده نصب کنید (شکل C).
3 فرستنده را روشن کنید (شکل D).
↳ وقتی منبع صدا متصل شد، LED قرمز روشن می شود.
↳ اگر برای دو دقیقه هیچ منبع صدایی متصل نشد، LED قرمز چشمک می زند.
↳ اگر برای چهار دقیقه هیچ منبع صدایی متصل نشد، LED قرمز خاموش می شود.
4 برای شارژ کردن هدفون ها، کابل شارژ را به هدفون وصل کنید (شکل E).
↳ هدفون: LED قرمز در حین شارژ خاموش می شود.
↳ فرستنده: LED سبز در حین شارژ روشن است و وقتی هدفون کاملا شارژ شد خاموش می شود.
5 هدفون را روشن کنید، LED قرمز نیز روشن می شود (شکل F).
6 دستگاه صوتی را به فرستنده وصل کنید (شکل G).
↳ وقتی منبع صدا متصل شد، LED قرمز روشن می شود.

نکته

- اگر تداخل وجود داشت، فرستنده و هدفون را روی کانال یکسان تنظیم کنید (شکل H).

3 جدول نسخه محصول

نسخه/ منطقه	فرکانس/ولتاژ ورودی	ولتاژ خروجی	فرکانس گیرنده/حامل	
			کانال 1	کانال 2
10/ اروپا	100-240 ولت/ 50/60 هرتز	8ولت 200 میلی آمپر	863.5 مگاهرتز	864.5 مگاه رتز
05/ انگلیس	100-240 ولت/ 50/60هرتز	8ولت 200 میلی آمپر	863.5 مگاهرتز	864.5 مگاه رتز

برای پشتیبانی محصول، لطفا از سایت زیر دیدن فرمایید www.philips.com/support

Region	Adaptor type number	Input voltage	Output voltage	Input frequency
Europe (except U.K.)	SVV-005-080-020-A2	100- 240V~	8V ⎓ 200mA	50/60Hz
	YLS0051A-E080020	100- 240V~	8V ⎓ 200mA	50/60Hz
	S002MV0800020	100- 240V~	8V ⎓ 200mA	50/60Hz
	YLS0041-E080020	100- 240V~	8V ⎓ 200mA	50/60Hz
U.K.	SBH-005-080-020-A2	100- 240V~	8V ⎓ 200mA	50/60Hz
	YLS0051A-U080020	100- 240V~	8V ⎓ 200mA	50/60Hz
	S002MB0800020	100- 240V~	8V ⎓ 200mA	50/60Hz
	YLS0041-U080020	100- 240V~	8V ⎓ 200mA	50/60Hz

Дополнение к инструкции пользователя

Уважаемый Потребитель!

Благодарим Вас за покупку изделия под торговой маркой Philips

Сроки и условия гарантии:

Россия	Беларусь	Казахстан*
8 800 200 0880 (бесплатный звонок в РФ, в т.ч. с мобильных телефонов), 8 (495) 961-1111	8 820 0011 0068 (бесплатный звонок на территории РБ, в т.ч. с мобильных телефонов)	875 11 65 0123 (бесплатный звонок со стационарных телефонов на территории Казахстана)
www.philips.ru	www.philips.by	www.philips.kz

Зарегистрируйте Ваше изделие на сайте www.philips.ru/welcome и узнайте о преимуществах участия в Клубе Philips

Додаток до інструкції користувача

Шановний Споживач!

Дякуємо Вам за покупку виробу під торговою маркою Philips

Терміни та умови гарантії:

Зареєструйте свій виріб на сайті www.Philips.ru/welcome і дізнайтесь про переваги участі в Клубі Philips

141107 98-01-2012B 592x525 正反套印 反面 787x546-K